

Níže uvedeného dne, měsíce a roku smluvní strany

Plzeňské městské dopravní podniky, a.s.

se sídlem Denisovo nábřeží 920/12, Východní Předměstí, 301 00 Plzeň
Zastoupená Ing. Jiřím Ptáčkem, MBA, generálním ředitelem
IČO: 25220683, DIČ: CZ25220683
Zapsaná v obchodním rejstříku u Krajského soudu v Plzni, oddíl B, vložka 710
Bankovní spojení: [REDACTED]
(dále jen „dopravce“)

a

CPI East,s.r.o.

se sídlem Vladislavova 1390/17, Nové Město, 110 00 Praha 1
Zastoupená Mgr. Petrem Brabcem a Ing. arch. Ondřejem Šohajem, na základě plné moci
IČO: 24280046, DIČ: CZ24280046
Zapsaná v obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 192521
Bankovní spojení: [REDACTED]
číslo účtu: [REDACTED]

uzavírají tento

**Dodatek č. 6 ke Smlouvě č. 22/2005/PMDP
o rozšíření provozu dopravních prostředků Plzeňských městských dopravních
podniků, a.s. podepsané dne 10. 03. 2005 (dále jen „Smlouva“)**

Preambule

Dle projektu fúze sloučením mezi společnostmi Centrum Olympia Plzeň s.r.o., se sídlem Vladislavova 1390/17, Nové Město, 110 00 Praha 1, IČO 289 25 211, na straně jedné jako zanikající společností, a společností CPI East,s.r.o., se sídlem Vladislavova 1390/17, Nové Město, 110 00 Praha 1, IČO 242 80 046, na straně druhé jako nástupnickou společností, došlo k 31. 10. 2017 k zániku zanikající společnosti Centrum Olympia Plzeň s.r.o. bez likvidace a k přechodu jejího jmění na nástupnickou společnost CPI East,s.r.o., která vstoupila do právního postavení zanikající společnosti, tedy i do postavení objednatele ve smyslu Smlouvy.

Smluvní strany se dohodly na následujících změnách Smlouvy.

I. Změny a doplnění Smlouvy

1. V článku II. Smlouvy **Podmínky provozu** se stávající text odstavce 1. nahrazuje tímto textem:

Na trolejbusové lince č. 13 platí tarif dle Nařízení statutárního města Plzně č. 3/2021 ze dne 28. 6. 2021 ve znění pozdějších změn.

Přeprava cestujících bude provozovatelem zajišťována za podmínek stanovených vyhláškou č. 175/2000 Sb. o přepravním řádu pro veřejnou drážní a silniční osobní dopravu, v platném znění a smluvními přepravními podmínkami provozovatele v platném znění.

2. V článku II. Smlouvy **Podmínky provozu** se stávající text odstavce 4. nahrazuje tímto textem:

Odbavování bude probíhat na zastávkách:

Linka č. 13

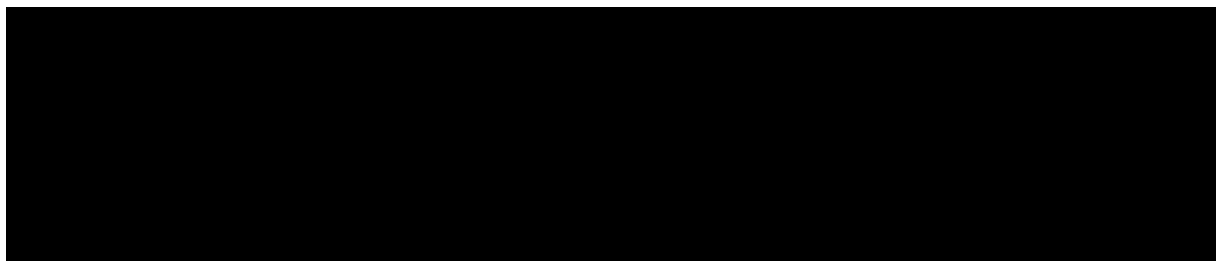
Směr Černice

Na Dlouhých
Ke Špitálskému lesu
Ke Kukačce
Těšínská
Stavební stroje
Gambrinus
Prazdroj
Anglické nábřeží
Goethova
Prokopova
U Radbuzy
Zimní stadion
U Plynárny
Samaritská /Z/
Doudlevce ETZ
Vodárna
Slovany
U Školky
U Kasáren
Bručná
Čechurov
Fialková
Generála Lišky
K Plzenci
U Staré Kovárny
Černice
K Losiné /Z/
K Radyni /Z/
NC Černice

Směr Na Dlouhých

NC Černice
K Radyni /Z/
K Losiné /Z/
Černice
U Staré Kovárny
K Plzenci
Generála Lišky
Fialková
Čechurov
Bručná
U Kasáren
U Školky
Slovany
Vodárna
Doudlevce ETZ
U Plynárny
Zimní stadion
U Radbuzy
Goethova
Anglické nábřeží
Prazdroj
Gambrinus
Stavební stroje
Těšínská
Ke Kukačce
Ke Špitálskému lesu
Na Dlouhých

3. V článku III. Smlouvy **Cena a platební podmínky** se stávající text odstavce 1. ruší a zcela nahrazuje následujícím textem:



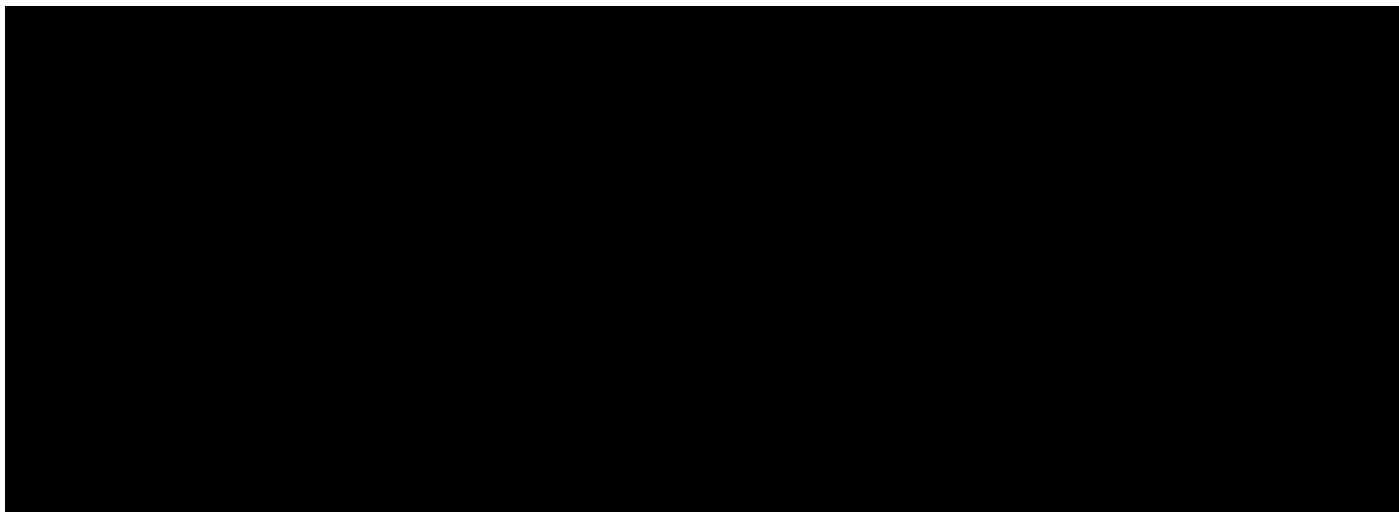
K celkové částce bude připočtena DPH dle platných právních předpisů.“

II. Závěrečná ujednání

1. Ostatní ustanovení Smlouvy tímto dodatkem nedotčená se nemění a zůstávají v platnosti beze změny.
2. Tento dodatek ke Smlouvě nabývá platnosti dnem jeho podpisu oběma smluvními stranami.
3. Tento dodatek ke Smlouvě je vyhotoven ve dvou provedeních, z toho 1 provedení obdrží dopravce a 1 provedení objednatel.
4. Smluvní strany berou na vědomí, že tento dodatek, jakož i Smlouva, podléhá dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, uveřejnění prostřednictvím registru smluv. Dopravce výslovně prohlašuje, že veškeré údaje o jednotkových cenách za km spolu s kalkulací plánovaného objemu km považuje za obchodní tajemství, a tedy smluvní strany berou na vědomí a potvrzují, že tyto údaje nebudou v registru smluv zveřejněny.
5. Smluvní strany se dohodly a souhlasí s tím, že tento dodatek uveřejní v registru smluv dopravce, a to ve verzi pro uveřejnění, v zákonem stanovené lhůtě.
6. Tento dodatek nabývá účinnosti dnem 1. 2. 2022, přičemž od tohoto data se smluvní strany cítí být tímto dodatkem vázány, bez ohledu na to, zda již došlo ke zveřejnění v registru smluv či nikoliv.
7. Příloha: plná moc objednatele.

V Praze dne ... 31.01.2022

V Plzni dne ...



PLNÁ MOC

níže podepsaná obchodní společnost **CPI East, s.r.o.** se sídlem Praha 1, Vladislavova 1390/17, PSČ 110 00, identifikační číslo 242 80 046, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze pod sp. zn. C 192521 (dále jen jako „**Zmocnitel**“), zastoupená Ing. Zdeňkem Havelkou, jednatelem

POWER OF ATTORNEY

I, undersigned, the business company **CPI East, s.r.o.** with its registered office at Prague 1, Vladislavova 1390/17, Postal Code 110 00, identification number 242 80 046, registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, File No. C 192521 (hereinafter as the “**Principal**”), represented by Mr. Zdeněk Havelka, executive director

tímto zmocňuji

hereby authorises

přičemž vždy dvě z výše uvedených osob jsou oprávněni zastupovat Zmocnitele společně

(dále společně nebo jednotlivě jen jako „**Zmocněnec**“) k následujícímu:

aby mě zastupoval ve všech níže uvedených věcech, aby mým jménem a na můj účet vykonával veškeré hmotněprávní a procesněprávní úkony, a zejména přijímal veškeré doručované písemnosti, podával návrhy, žádosti, podněty, a to vše i tehdy, když je podle jakýchkoliv právních předpisů zapotřebí zvláštní plné moci:

whereas two of the above-mentioned persons are entitled to jointly represent the Principal

(hereinafter jointly or separately as the “**Attorney**“) to the following:

to represent me in all matters listed below and to execute all necessary material and procedural legal acts on my behalf and at my cost and expenses, above all to accept all delivered written documents, present proposals, applications, demands, even if special authorization is required by valid legal regulations:

- a) s úřady státní správy a samosprávy při výkonu předmětu podnikání Zmocnitele a při plnění veškerých zákonných, registračních a ohlašovacích povinností Zmocnitele (zejména k zastupování Zmocnitele v územním a stavebním řízení, jakož i jednáních s příslušnými dotčenými orgány či dalšími účastníky těchto řízení, s tím, že Zmocněnec je oprávněn k těmto právním jednáním dále zmocnit třetí osobu);
- b) s profesními celky a sdruženími při výkonu předmětu podnikání Zmocnitele;
- c) k právním jednáním s právníky a fyzickými osobami při výkonu předmětu podnikání Zmocnitele (zejména uzavírání nájemních a podnájemních smluv, předání či převzetí pronajatých prostor, jakož i veškeré další právní jednání související se správou nemovitostí ve vlastnictví Zmocnitele);
- d) k přípravě, vyjednávání a podpisu smluv o zpracování osobních údajů ve smyslu Nařízení Evropského Parlamentu a Rady (EU) 2016/679, ze dne 27. dubna 2016, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (dále jen „Nařízení“), a k následnému plnění povinností a uplatňování příslušných práv vyplývajících z těchto smluv. Zmocněnec je dále oprávněn k udělování, stejně tak jako k přijímání souvisejících pokynů ke zpracování osobních údajů uložených na základě smluv o zpracování osobních údajů. Zmocněnec je oprávněn k jednáním za Zmocnitele dle tohoto odstavce bez ohledu na skutečnost, zda Zmocnitel vystupuje na straně zpracovatele či správce osobních údajů ve smyslu Nařízení.
- a) with authorities within the execution of the state administration, the municipality and local administration within business activities of the Principal and within fulfilment of all legal, registration and reporting duties of the Principal (especially to represent the Principal in the area management planning inquiry and the building permit procedure and also negotiations with the relevant concerned authorities or other participants of these proceedings, whereby the Attorney is empowered to authorise third persons to these juridical acts);
- b) with professional associations and organisations within business activities of the Principal;
- c) to juridical acts with legal entities and individuals within business activities of the Principal (especially an entering into lease agreements or sublease agreements, handover or takeover leased premises and all other juridical acts in connection with the administration of real estates, which are owned by the Principal);
- d) to prepare, negotiate and sign the contracts for personal data processing pursuant to Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016, on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter referred to as “GDPR”), and to consequently fulfil all the obligations and enforce relevant rights arising out of such contracts. The Attorney is empowered to grant as well as accept documented instructions given based on the contracts for personal data processing. The Attorney is empowered to act on behalf of the Principal under this paragraph regardless of whether the Principal is in the position of the processor or the controller of personal data pursuant to GDPR.

e) při veškerých právních jednáních s jinými právníky a fyzickými osobami při výkonu předmětu podnikání Zmocnitele;

e) within all juridical acts with legal entities and individuals within business activities of the Principal;

pokud není takové právní jednání v následující části Plné moci vyloučeno.

unless these juridical acts are in the following part of the Power of Attorney excluded.

Tato Plná moc neopravňuje Zmocněnce v žádném případě k právním jednáním jménem Zmocnitele směřujícím k:

This Power of Attorney does not authorise Attorney in any case of juridical acts on behalf of the Principal leading to:

a) prodeji závodu nebo jeho části, jakékoliv fúzi či přeměně Zmocnitele;

a) the sale of the enterprise of the Principal or any of its part, any merger or transformation of the Principal;

b) zcizení a zatížení nemovitých věcí ve vlastnictví Zmocnitele (zejména zřízením zástavního práva, věcného břemene, opce, zadržovacího práva, předkupního práva nebo jakéhokoliv jiného práva třetí strany s podobným účinkem).

b) alienate and encumber/burden immovable things owned by the Principal (especially to a pledge, to create an easement, option, retention right, a pre-emptive right or any other rights of third persons with similar effect).

Zmocněnec ujišťuje Zmocnitele, že disponuje veškerými teoretickými znalostmi a praktickými zkušenostmi, které jsou nezbytné pro to, aby na základě této Plné moci zastupoval Zmocnitele řádně a s náležitou odbornou péčí. Zmocněnec je srozuměn s tím, že bez tohoto ujištění by Zmocnitel Plnou moc Zmocněnci neudělil.

The Attorney assures the Principal that holds all the theoretical knowledge and practical experience which are necessary to ensure so that, on the basis of the Power of Attorney to represent the Principal properly and with due professional care. The Attorney understands, without this assurance by the Principal, the Power of Attorney would not be granted.

Zmocněnec se zavazuje na základě Plné moci zastupovat Zmocnitele řádně, s náležitou odbornou péčí a vždy tak, aby byly v plném rozsahu šetřeny oprávněné zájmy Zmocnitele. Zmocněnec je srozuměn se všemi odpovědnostními důsledky, které hrozí na jeho straně a vzniknout v případě, že poruší tento svůj závazek.

The Attorney agrees on the basis of the Power of Attorney to represent the Principal properly, with due professional care and always to be investigated by the legitimate interests of the Principal. The Attorney understands to all the consequences that threatens on his side and which arise in case of violation of this obligation.

Tato Plná moc je vyhotovena v českém a anglickém jazyce. V případě rozporu mezi českým a anglickým zněním bude rozhodným české znění.

This Power of attorney is executed in Czech and English version. In case of any conflict between Czech and English version the Czech version shall prevail.

Tato Plná moc je platná do dne 31.12.2023.

This Power of Attorney is valid to 31.12.2023.

In/V Prague on/dne

28. 12. 2021



PROHLÁŠENÍ O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINĚ NESEPSANÉ ADVOKÁTEM

Běžné číslo knihy o prohlášeních o pravosti podpisu 019172/286/2021/C

Já, níže podepsaná **Mgr. Veronika Pelcat, advokát** se sídlem v Praze, Purkyňova 2121/3, PSČ 110 00, zapsaná v seznamu advokátů vedeném Českou advokátní komorou pod ev. č. 19775, prohlašuji, že tuto listinu přede mnou vlastnoručně v jednom vyhotovení podepsal:



Podepsaný advokát tímto prohlášením o pravosti podpisu nepotvrzuje správnost ani pravdivost údajů uvedených v této listině, ani její soulad s právními předpisy.

V Praze dne 28. prosince 2021





In/V Prague on/dne

28. 12. 2021

